



**ImmoClimat**  
Suisse

1 Répertoire des adresses  
Services clients

---

2 Données de l'installation

---

3 Comptabilité énergétique

---

4 Rapports d'entretien

---

5 Schémas/plans

- Schéma de principe / schéma de l'installation
  - Plans
- 

6 Procès-verbaux

---

7 Instructions pour les installations de chauffage  
Check-list en cas de dérangement  
Entretien / maintenance

---

8 Documentations produits

---

9 Divers

---

10

### Objet / installation

Objet :  
Rue :  
NPA : Localité :

### Propriétaire

Nom :  
Rue :  
NPA : Localité :  
Téléphone : Courriel :

### Administration

### Conciergerie / service technique

Nom :  
Rue :  
NPA : Localité :  
Téléphone : Courriel :

### Architecte

Nom :  
Rue :  
NPA : Localité :  
Téléphone : Courriel :

### Ingénieur

Nom :  
Rue :  
NPA : Localité :  
Téléphone : Courriel :

### Installateur

Nom :  
Rue :  
NPA : Localité :  
Téléphone : Courriel :

### Production de chaleur / sous-station

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Conduit de fumée

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Installation solaire

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Chauffe-eau

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Echangeur thermique

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Accumulateur

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Dispositif d'expansion / dégazage

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Pompes de circulation

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Convertisseur de fréquence

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Comptage de chaleur

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Vannes

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Servomoteurs

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### MCRG

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Radiateurs

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Chauffage de surface

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Panneaux radiants

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Aérothermes

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Traitement de l'eau

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Filtre à flux magnétique

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Chaudière avec protection anticorrosion

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Protection incendie

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

### Photovoltaïque / onduleur

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

**Objet / installation**

Objet : .....

Rue : .....

NPA : .....

Localité : .....

Installation : .....

**Production de chaleur** Chauffage au mazout Pompe à chaleur saumure/eau Chauffage au gaz Pompe à chaleur air/eau Chauffage à distance Pompe à chaleur eau/eau Chauffage à bûches de bois Pompe à chaleur air/air Chauffage à copeaux Capteurs solaires Chauffage à pellets Photovoltaïque Autre : .....**Générateur de chaleur / sous-station**

Marque : .....

Type : .....

Puissance calorifique nominale : .....

Déperditions calorifiques de base : .....

**Soupape de sécurité**

Marque : .....

Type/grandeur : .....

Pression de réponse : .....

**Dispositif d'expansion / dégazage**

Marque : .....

Type/grandeur : .....

Pression d'admission : .....

Contenu : .....

**Eau de l'installation**

Dureté totale mmol/l : .....

Conductivité mS/cm : .....

Valeur du pH (-) : .....

Chlorures mg/l : .....

Sulfates mg/l : .....

Oxygène mg/l : .....

Antigel : .....

Rapport de mélange : % / °C

Inhibiteurs : .....

Rapport de mélange : % / °C

**Chauffe-eau**

Marque : .....

Type / diamètre / hauteur : .....

Contenu : .....

**Accumulateur de chauffage**

Marque : .....

Type / diamètre / hauteur : .....

Contenu : .....

**Accumulateur de chauffage**

Marque : .....

Type / diamètre / hauteur : .....

**Distribution de chaleur**

**Systeme**

- Radiateurs
- Chauffage de surface    Systeme :  Sol    Plafond    Mural    TABS (éléments de construction thermoactifs)
- Panneaux radiants
- Aérothermes
- Autre : .....

**Température de dimensionnement :** ..... / ..... °C **à la température extérieure de :** - ..... °C

Primaire ..... / ..... °C - ..... °C

Secondaire ..... / ..... °C - ..... °C

Radiateurs ..... / ..... °C - ..... °C

Chauffage de surface ..... / ..... °C - ..... °C

Panneaux radiants ..... / ..... °C - ..... °C

Aérothermes ..... / ..... °C - ..... °C



## Régulation

- Régulation climatique de température de départ
- Régulation par pièce  Thermostatique
- Régulation par espace de référence  Electrique  230V
- Radiocommandé  24V
- Autre: .....

## Production d'eau chaude

### Type de production d'eau chaude

- Uniquement avec le chauffage
- Appoint avec le chauffage
- Electrique
- Capteurs solaires
- Chauffe-eau pompe à chaleur
- Autre: .....

### Dimensionnement de la production d'eau chaude (min. 60°C)

Contenu: ..... l      Besoin journalier: ..... l/24h

Surface échangeur: ..... m<sup>2</sup>      Pic 60': ..... l/60'

Puissance de transmission: ..... kW      Pic 10': ..... l/10'

Corps de chauffe électrique: ..... kW

## Comptage de chaleur

### Système

- Compteur à batterie
- Système BUS      Centrale de commande:  oui  non
- Compteur de débit      Emplacement de la centrale de commande: .....
- Autre: .....

**Les procès-verbaux de mise en service se trouvent au chapitre 6.**





**Schemata**

- Strangschema
- Prinzipschema
- Elektroschema

**Schémas**

- Schéma de distribution
- Schéma de principe
- Schéma électrique

**Schemi**

- Schema delle colonne
- Schema di principio
- Schema elettrico

**Grundrisse**

- Detail Heizzentrale
- Ausführungs-Installationspläne
- Bodenheizungspläne

**Plans**

- Détail de la centrale de chauffage
- Plans d'exécution et d'installation
- Plans du chauffage au sol

**Piani**

- Dettaglio centrale termica
- Piani d'esecuzione dell'impianto
- Piani del riscaldamento a pavimento

### Protokolle

- Teilabnahmen / Vorabnahmen / Endabnahme / Inbetriebsetzungsprotokoll
- Druckprüfungsprotokoll
- Verlegeprotokoll
- Aufheizprotokoll
- Füllprotokoll
- Anlagewasserprotokoll
- Volumenstrommessungen (z. B. Strangregulierventile etc.)
- Inbetriebsetzungsprotokolle Wärmehähler

### Procès-verbaux

- Réceptions partielles / réceptions provisoires / réception finale / mise en service
- Essai de pression
- Installation
- Mise en chauffe
- Remplissage
- Eau de l'installation
- Mesures du débit volumique (p. ex. vanne d'équilibrage, etc.)
- Mise en service comptage de chaleur

### Verbali

- Collaudi parziali / collaudi preliminari / collaudo finale / verbale di messa in servizio
- Verbale di prova della pressione
- Verbale di posa
- Verbale di messa in servizio del riscaldamento
- Verbale di riempimento
- Verbale dell'acqua dell'impianto
- Misurazioni della portata volumetrica (p.es. valvole di taratura ecc.)
- Verbali di messa in servizio del contatore di calore

Les directives/indications des fournisseurs et les notices techniques de suissetec doivent être observées.

### Mise en service de l'installation de chauffage

- Ouvrir les vannes d'arrêt départ et retour de la chaudière / de la pompe à chaleur.
- Ouvrir les vannes d'arrêt des groupes de chauffe à mettre en service.
- Contrôler le remplissage d'eau de l'installation.
- Observer les prescriptions concernant la qualité de l'eau.
- Enclencher, dans l'armoire de commande, les pompes principales ainsi que les pompes de groupe nécessaires.
- Contrôler les réglages des interrupteurs horaires et des régulateurs.
- Contrôler la pression dans l'installation.

### Mise hors service de l'installation de chauffage

- Mettre le sélecteur de mode sur la position correspondante.

### Remplissage de l'eau dans l'installation

- Mettre les pompes hors service.
- Observer les exigences liées à la qualité de l'eau (voir chapitre 2, la directive SICC BT 102-01 doit être respectée).
- Remplir l'installation uniquement avec les vannes d'arrêt ouvertes.
- La température d'eau de chauffage ne doit pas dépasser 40 °C (valable uniquement pour les chauffages au mazout, au gaz et au bois) !
- Utiliser le robinet de remplissage sur le vase intermédiaire ou collecteur.
- Raccorder le tuyau au robinet de remplissage / vidange du chauffage.
- Ouvrir le robinet d'eau, desserrer de nouveau le raccord fileté du robinet de remplissage, purger impérativement le tuyau flexible, serrer à nouveau le raccord fileté, remplir « **LENTEMENT** » jusqu'à la pression exigée (voir chapitre 2).
- Purger l'installation.

### Purge de l'installation

- Purger l'installation et les groupes lorsque les pompes sont hors service.
- Laisser les purgeurs ouverts jusqu'à ce que l'eau sorte en jet continu.
- Observer la pression de remplissage, évt. compléter le niveau.

### Vidange d'un générateur de chaleur ou d'un groupe de chauffe

- Dans l'armoire de commande, mettre hors service le générateur de chaleur ou le groupe de chauffe correspondant. Eventuellement retirer la prise du brûleur.
- Laisser refroidir l'eau de chauffage en dessous de 40 °C (sécurité).
- Raccorder le tuyau de remplissage / de vidange.
- Ouvrir les robinets de vidange et assurer l'amenée d'air.
- Après la vidange, fermer à nouveau les robinets de vidange et d'aération.
- Marquer le générateur de chaleur ou le groupe de chauffe vidé avec l'indication « **VIDE** ».
- Attention : la chaudière / pompe à chaleur sera endommagée si elle est mise en service sans eau !
- L'eau de chauffage ne doit « **JAMAIS** » être prélevée du circuit de chauffage à des fins d'utilisation.

### Surveillance de l'installation de chauffage

- Chaque installation de chauffage est à surveiller et entretenir périodiquement.
- Les travaux correspondants sont à exécuter par un installateur ou un spécialiste de l'entretien.
- Attention : des manipulations par des personnes non compétentes peuvent provoquer des dérangements et des dommages.
- Des révisions et des réparations sur toute l'installation de chauffage ne doivent être entreprises que par un spécialiste.

### Local technique

- Les locaux techniques ne doivent pas être accessibles aux personnes non autorisées.
- Une utilisation inappropriée d'un local de chauffe (comme atelier, local de stockage, etc.) peut provoquer des dérangements et des dommages.
- Le local de chauffe est à tenir propre !

### Danger de gel

- En cas de danger de gel, maintenir l'installation en service et la surveiller.
- Régler les vannes thermostatiques des radiateurs sur ★ (protection antigel), légèrement ouvrir et contrôler les vannes manuelles.

### **Le brûleur à mazout ou à gaz ne fonctionne pas**

- Appuyer sur le bouton de réarmement du brûleur ou de l'appareil de chauffe (pendant au moins 5 secondes).
- Attendre le temps de réaction.
- Répéter l'opération au max. 3 fois (contacter l'installateur).
- Contrôler le thermostat de réglage.

### **La pompe à chaleur ne fonctionne pas (dérangement haute / basse pression)**

- Quitancer le dérangement haute pression.
- Quitancer le dérangement basse pression.
- Répéter l'opération au max. 3 fois (contacter l'installateur).

### **Le groupe de chauffe ou le système de chauffage est froid**

- Est-ce qu'il y a du combustible ?  
Contrôler le niveau de mazout avec la jauge.
- Vérifier le robinet du gaz ou l'amenée de mazout et toutes les vannes d'arrêt.
- Vérifier l'alimentation électrique (fusibles).
- Contrôler l'échangeur thermique.
- Contrôler les robinets d'arrêt des groupes de chauffe.
- Contrôler le niveau d'eau.
- Vérifier le réglage de la commande de chauffage (voir mode d'emploi de la commande).

### **La pompe ne fonctionne pas**

- Vérifier l'alimentation électrique (fusibles).
- Vérifier la commande de chauffage.

### **Certains radiateurs sont froids**

- Purger l'installation (radiateurs).
- Vérifier la pression dans l'installation de chauffage, évt. compléter le niveau d'eau.
- Contrôler et ouvrir complètement les vannes des radiateurs.
- S'il est muni d'une vanne thermostatique, le radiateur peut rester froid si la température ambiante réglée est atteinte.

**Votre installateur vous aide volontiers pour toute question ou demande de renseignements.**

### Par l'exploitant de l'installation

- Nettoyer périodiquement le local technique.
- Nettoyer périodiquement le local de stockage de combustible (pellets: au moment du remplissage).
- Nettoyer périodiquement les capteurs solaires / surfaces absorbantes.
- Contrôler périodiquement l'amenée d'air frais et d'air de combustion.
- Contrôler périodiquement les registres et les fosses (p. ex. pompe à chaleur air / eau).
- Enlever tous les « déchets » qui traînent dans le local technique.
- Contrôler annuellement les travaux de maintenance externes.
- Contrôler la réserve de combustible.
- Utiliser uniquement le type de mazout convenant au générateur de chaleur (huile écologique).
- Contrôler et consigner la qualité des copeaux et des pellets.

### Par l'installateur

- Contrôler annuellement la soupape de sécurité.
- Contrôler annuellement le vase et les automates d'expansion.
- Contrôler annuellement les vannes d'arrêt.
- Contrôler annuellement l'étanchéité.
- Contrôler annuellement les pompes de circulation.
- Contrôler annuellement les purgeurs.
- Contrôler annuellement la pression et la qualité de l'eau dans l'installation.
- Contrôler annuellement la protection antigél (p. ex. installations solaires, sondes terrestres).

### Divers

- Citerne :  
contrôle selon les prescriptions cantonales
- Cheminée :  
nettoyage selon les prescriptions cantonales
- Chaudière :  
nettoyage selon les prescriptions cantonales
- Échangeur de chaleur pour gaz de fumée :  
nettoyage selon les prescriptions cantonales
- Gaz de fumée :  
contrôle selon les prescriptions cantonales
- Pompe à chaleur :  
contrôle selon l'ordonnance sur les substances
- Qualité de l'eau :  
contrôle selon la directive SICC BT102-01, chap. 4.2.2

**Pour un fonctionnement efficace et économe en énergie, nous vous recommandons dans tous les cas de faire contrôler l'installation une fois par an par l'installateur et de conclure un abonnement d'entretien.**



**Folgende Dokumentationen  
sind aufgeführt:**

**Les documentations suivantes  
sont mentionnées :**

**Sono elencate le seguenti  
documentazioni:**

**Verschiedenes**

**Divers**

**Varia**

**Verschiedenes · Divers · Varia**